# TEINTURE PÉNÉTRANTE - PENETRATING DYE - TINTURA PENETRANTE

**F** Ne peut être utilisé que pour teindre une couleur claire en plus foncée.

**GB** To give the leather a darker color.

**ES** Solo puede ser utilizado para teñir de un color claro a uno mas oscuro.

**D** Starkes Färbemittel – Flaschen leder, nubuck en suède. Nur zum Gebrauch für dunklere Farben als Ihr Objekt im Original.

**NL** Leerverf voor glad leer, suède en nubuck. Kan slechts gebruikt worden om een lichte kleur donkerder te maken.

**PT** Tintura-Couro liso, camurça e nobuck. Só pode ser usado para tenjir uma cor clara para uma cor mais escura.

**IT** Tintura- le pelli lisce, daino, nubuck. Puo essere solo utilizzato per un colore chiaro in pio scuro.

**EL** Βαφή Λείο δέρμα Nubuck ζαρκαδιού.

**J** スムース革・スエード・ヌバック革用の靴の補色剤。革の色褪せを補色します。

**RUS** Краситель для гладких кож, замши, нубука с сильной проникающей способ-ност. Перекрашивает изделия любого цвета в более темный цвет.

**CZ** barvení - hladká kůže, semiš.

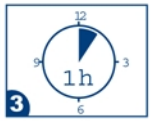
**AR** جلد املس صبغة

**CH** 染液 光滑的皮革 鹿皮皮革

| 50 ml. | 500ml. | 1 L. | 5 L. |
|---|---|---|---|
| 01 NOIR — BLACK - NEGRO | | | |
| | | 03 MARRON CLAIR — LIGHT BROWN - MARRÓN CLARO | |
| 04 MARRON — BROWN -MARRÓN | | | |
| 05 MARRON FONCÉ — DARK BROWN -MARRÓN OSCURO | | | |
| 06 BLUE MARINE — NAVY BLUE - AZUL MARINO | | | |
| 08 BORDEAUX — BURGUNDI - GRANATE | | | |
| 11 ROUGE — RED - ROJO | | | |
| | | 19 FAUVE — FAWN - LEONADO | |
| 20 VERT FONCÉ — DARK GREEN - VERDE OSCURO | | | |
| 62 BASE POUPRE — TYRIAN PURPLE - PÚRPURA | | | |
| 23 BASE BLEU — BLUE BASED - BASE AZUL | | | |
| 95 BASE JAUNE — YELLOW BASED - BASE AMARILLA | | | |
| 00 BASE ECLAIRCISSANTE — NEUTRAL BASED - BASE ACLARADORA | | | |

1 DÉCAPANT PREPARER

2




3

4

GANTS+PINCEAU
GLOVES+BRUSH

DESDE 1872 SINCE
LAS BANDERAS®


AVEL
16320 MAGNAC-LAVALETTE
FRANCE
Tél. 33(0)5 45 64 74 74
www.avel.com


AVEL

creación Guindabox Comunicación - www.guindabox.com

SAPHIR®

BEAUTÉ DU CUIR

# Teinture Française®

## Tintura Francesa®

CUIR LISSE

DAIM NUBUCK SUEDE

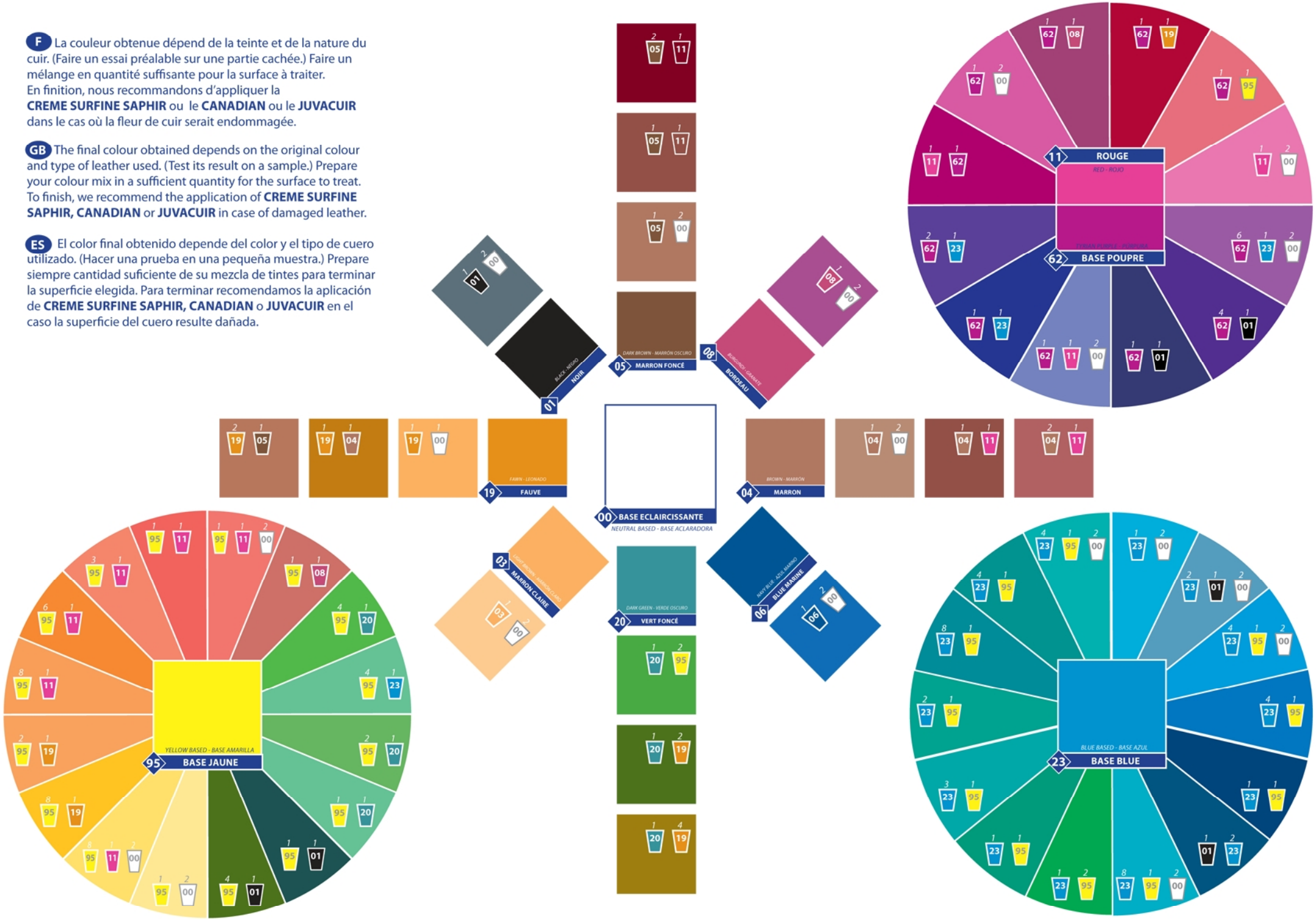
SMOOTH LEATHER

CUERO LISO ANTE

DEPUIS 1872 SINCE
AUX DRAPEAUX®

PENETRATING DYE

**F** La couleur obtenue dépend de la teinte et de la nature du cuir. (Faire un essai préalable sur une partie cachée.) Faire un mélange en quantité suffisante pour la surface à traiter.
En finition, nous recommandons d'appliquer la **CREME SURFINE SAPHIR** ou le **CANADIAN** ou le **JUVACUIR** dans le cas où la fleur de cuir serait endommagée.

**GB** The final colour obtained depends on the original colour and type of leather used. (Test its result on a sample.) Prepare your colour mix in a sufficient quantity for the surface to treat. To finish, we recommend the application of **CREME SURFINE SAPHIR, CANADIAN** or **JUVACUIR** in case of damaged leather.

**ES** El color final obtenido depende del color y el tipo de cuero utilizado. (Hacer una prueba en una pequeña muestra.) Prepare siempre cantidad suficiente de su mezcla de tintes para terminar la superficie elegida. Para terminar recomendamos la aplicación de **CREME SURFINE SAPHIR, CANADIAN** o **JUVACUIR** en el caso la superficie del cuero resulte dañada.